



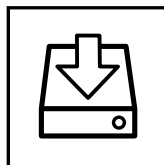
- (DE) Bedienungsanleitung**
- (EN) Operating Instructions**
- (FR) Mode d'emploi**
- (NL) Handleiding**
- (IT) Istruzioni per l'uso**
- (ES) Instrucciones de uso**
- (PT) Manual de utilização**
- (CZ) Návod k použití**
- (HR) Upute za rukovanje**
- (PL) Instrukcja obsługi**
- (SK) Návod na použitie**
- (RO) Manual de utilizare**
- (BG) Указания за ползване**
- (RU) Руководство по эксплуатации**



SERVICE AND WARRANTY:



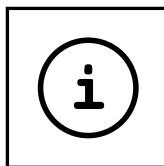
www.bresser.de/warranty_terms



DOWNLOADS:



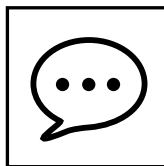
www.bresser.de/downloads



TELESCOPE GUIDE:



www.bresser.de/guide



TELESCOPE FAQ:



www.bresser.de/faq

(DE)	Bedienungsanleitung	4
(EN)	Operating Instructions	16
(FR)	Mode d'emploi.....	28
(NL)	Handleiding	40
(IT)	Istruzioni per l'uso	52
(ES)	Instrucciones de uso	64
(PT)	Manual de utilização	76
(CZ)	Návod k použití.....	88
(HR)	Upute za rukovanje.....	100
(PL)	Instrukcja obsługi	112
(SK)	Návod na použitie	124
(RO)	Manual de utilizare.....	136
(BG)	Указания за ползване	148
(RU)	Руководство по эксплуатации	160



ОПАСНОСТЬ травмирования!

Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность **ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!**

Дети могут пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Храните упаковку (пластиковые пакеты, резиновые ленты и пр.) в недоступном для детей месте. Существует опасность **УДУШЕНИЯ!**



ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!

Не оставляйте устройство – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар!

ОПАСНОСТЬ



повреждения материала!

Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.

Не подвергайте устройство воздействию температур выше 60 °C.



УКАЗАНИЯ по чистке

Линзы (окуляры и объектив) следует очищать только мягкой нетканой салфеткой (например, микрофиброй). Не давите слишком сильно – можно поцарапать линзу.

Для удаления более сильных загрязнений смочите чистящую салфетку в жидкости для чистки очков и протрите линзы с небольшим усилием.

Защищайте устройство от пыли и влаги! После использования – в особенности при высокой влажности воздуха – поддержите устройство некоторое время при комнатной температуре, чтобы дать испариться остаточной влаге. Наденьте пылезащитные колпачки и поместите устройство в сумку, входящую в комплект поставки.



ЗАЩИТА сферы личной жизни!

Бинокли предназначены для личного использования.

Соблюдайте права на личную жизнь окружающих вас людей – не используйте это устройство, например, для заглядывания в окна жилых помещений!

УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизируйте упаковку как предписано законом. При необходимости проконсультируйтесь с местными властями.

Сертификат соответствия ЕС



Сертификат соответствия был составлен с учетом действующих правил и соответствующих норм компанией Bresser GmbH. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: www.bresser.de/download/8845001/CE/8845001_CE.pdf

Гарантия и обслуживание

Стандартный гарантийный срок составляет 5 года, начиная со дня покупки. Подробные условия гарантии, и о наших сервисных центрах можно получить на нашем сайте www.bresser.de/warranty_terms.

**Это компоненты телескопа
(рис. 1–3)**

- 1 Труба телескопа
- 2 Искатель
- 3 Юстировочные винты для искателя
- 4 Отверстие трубы телескопа
- 5 Объектив
- 6 Стопорное кольцо объектива
- 7 Колесико регулирования резкости
- 8 Стопорное кольцо трубы телескопа
- 9 Головка штатива (с балансиром для регулирования высоты полюсов и монтажным устройством)
- 10 Лоток для принадлежностей
- 11 Фиксаторные зажимы (на штативе)
- 12 Опорная скоба (на средней стойке) для хранения
- 13 Ножки штатива
- 14 Гибкий вал (длинный)
- 15 Гибкий вал (короткий)
- 16 Распорка для штатива
- 17 Планка для установки градуса широты
- 18 3 окуляра ($\varnothing 31,7$ мм или 1 1/4"): $f = 20$ мм, $f = 12$ мм, $f = 4$ мм
- 19 Зенитное зеркало
- 20 Оборачивающая линза 1,5x

**Компоненты на стопорном кольце
объектива (рис. 8)**

- 21 Стопорный винт
- 21а Защитная крышка

Компоненты на зенитном зеркале (рис. 9)

- 22 Стопорный винт

Компоненты на искателе (рис. 10)

- 23 Передняя оправа линзы (объектив)
- 23а Контрящее кольцо объектива
- 24 Держатель искателя

Компоненты на трубе телескопа (рис. 12)

- 25 Защитная крышка

Ось с гибким валом (рис. 13)

- 26, 27 Стопорный винт гибкого вала

Балансир для регулирования высоты полюсов (рис. 14)

- 28 Стопорный винт механизма регулирования высоты полюсов
- 29 Планка для установки градуса широты
- 30 Панорамная пластина

**Компоненты монтажного
устройства (рис. 15)**

- 26 Гибкий вал (для часовой оси, для ведения телескопа)
- 27 Гибкий вал (для оси склонения)
- 31 Вертикальный зажим
- 31а Ось склонения
- 32 Адаптер «ласточкин хвост»
- 33 Горизонтальный зажим

ЭТАП I – монтаж**2. Общая информация о монтаже, место установки**

Прежде чем приступить к монтажу, выберите подходящее место для установки телескопа. Устанавливайте телескоп в таком месте, из которого хорошо видно небо, имеется устойчивое основание и достаточно свободного пространства.

Важно: затягивайте все винты только от руки, не допуская их перетягивания.

3. Штатив

Возьмите штатив-треногу и установите его вертикально ножками вниз. Теперь возьмитесь за две ножки штатива (13) и осторожно раздвигайте их до полностью раскрытого положения. Весь вес штатива при этом располагается на одной ножке. Затем установите штатив прямо.



Ослабьте три фиксаторных зажима (11) (рис. 1 + 4) на ножках штатива, вытяните каждую ножку штатива по отдельности на нужную длину (см. рис. 4), закройте фиксаторные зажимы и установите штатив на твердую ровную поверхность.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Для выравнивания штатива по горизонтали используйте ватерпас, установив его на лоток для принадлежностей штатива.

4. Монтаж лотка для принадлежностей

Лоток для принадлежностей (10) (рис. 1 + 3) устанавливается ровной стороной вниз по центру на распорку для штатива (16) (рис. 1) и фиксируется путем поворота на 60° по часовой стрелке (рис. 5).



Три выступа лотка для принадлежностей должны совместиться с опорными скобами (12) (рис. 1 + 3) средней стойки и зафиксироваться. При необходимости для этого следует слегка надавить на распорку для штатива вниз.

5. Труба

Для монтажа трубы телескопа (1) (рис. 1) открутите стопорный винт кожуха трубы (8) (рис. 6) и откройте кожух.



Уложите трубу по центру в держатель и снова закройте кожух. Затяните от руки стопорный винт на держателе.

Теперь установите трубу, включая держатель трубы с отверстием объектива, в промаркированном направлении (маркировка N на головке штатива, указывающая на север стрелка и изображение телескопа на монтажном устройстве) на монтажное устройство. Закрепите держатель трубы телескопа с помощью стопорного винта адаптера «ласточкин хвост» на монтажной головке (рис. 7).



6. Установка окуляра

В стандартную комплектацию телескопа входят три окуляра (18) (рис. 2) и зенитное зеркало (19) (рис. 2). С помощью окуляров задается необходимое увеличение телескопа.

Перед установкой окуляров и зенитного зеркала необходимо удалить защитную крышку (21a) из стопорного кольца объектива (6) (рис. 1). Ослабьте стопорные винты (21) на стопорном кольце объектива и сначала вставьте внутрь зенитное зеркало. После этого снова затяните стопорный винт (21).



Затем таким же образом путем отвинчивания и затягивания стопорных винтов (22) закрепите 20-миллиметровый окуляр в зенитном зеркале.



Следите за тем, чтобы отверстие окуляра смотрело вертикально вверх. Это обеспечивает более удобный доступ к окуляру. Либо открутите стопорный винт (21) на стопорном кольце объектива и поверните зенитное зеркало в данное положение.

7. Монтаж и регулирование искателя

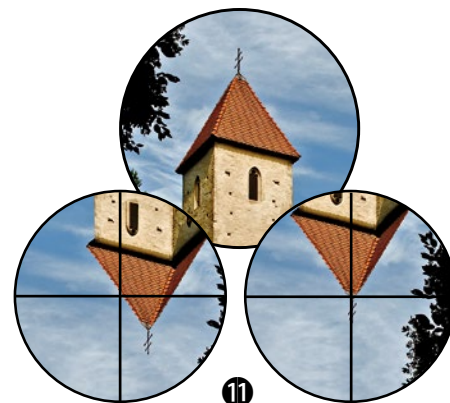
Задвиньте ножку держателя искателя (24) полностью в основание держателя искателя на трубе телескопа (рис. 10). Держатель искателя приводится в фиксированное положение. Следите за тем, чтобы объектив искателя был направлен в сторону переднего отверстия трубы.



На держателе искателя находятся юстировочные винты искателя (3) (рис. 1): два стопорных винта (черного цвета) и подпружиненный контротящий винт (серебристого цвета). Стопорные винты (черного цвета) следует равномерно вкручивать до тех пор, пока не почувствуется сопротивление; после этого искатель телескопа зафиксирован.

Прежде чем приступить к наблюдениям, необходимо выполнить юстировку искателя телескопа — при этом искатель телескопа и основная труба телескопа должны быть направлены в одну точку. Порядок выполнения регулировки

Возьмите 20-миллиметровый окуляр, установите его в зенитное зеркало и направьте основную трубу телескопа на наземный объект, который легко идентифицируется и который можно легко найти (рис. 11, напр., шпиль колокольни, фронтоны крыши жилого дома). Удаление должно составлять не менее 200 – 300 м. Поместите объект точно по центру поля зрения окуляра.



Отображение изображения вертикальное, но зеркально-перевернутое. В искателе отображение изображения, напротив, вертикальное и незеркальное.

Теперь вращайте (вправо/влево) один из двух стопорных винтов искателя телескопа и при этом постоянно смотрите в искатель. Продолжайте выполнять эту процедуру до тех пор, пока перекрестие искателя не окажется точно в положении, которое соответствует изображению через окуляр основной трубы телескопа.

Настройка резкости искателя телескопа Поверните переднюю оправу линзы (23) на один – два оборота влево. Теперь можно изменять положение отдельного контротящего кольца (23а).

Посмотрите через искатель и выполните фокусировку на удаленном объекте. Вращайте переднюю оправу линзы (23) в одном из направлений до тех пор, пока объект не будет отображаться с достаточной резкостью. Теперь затяните контрящее кольцо (23а) в направлении оправы линзы.

8. Защитные крышки

Для защиты внутренних компонентов телескопа от попадания пыли и грязи отверстие трубы закрывается защитной крышкой (25). Защитная крышка (21) также устанавливается на стопорное кольцо объектива (6) (рис. 1).



Перед началом наблюдения снимите крышки с отверстий.

9. Гибкие валы

Для обеспечения прецизионной настройки оси склонения и оси прямых восхождений гибкие валы устанавливаются на предусмотренные для этого держатели обеих осей.



Длинный гибкий вал (14) (рис. 1) устанавливается параллельно трубе телескопа. Крепление осуществляется с помощью стопорного винта (16, 17) в предусмотренном углублении на оси.

Короткий гибкий вал (15) (рис. 1) устанавливается сбоку. Крепление осуществляется с помощью стопорного винта (16, 17) в предусмотренном углублении на оси. Теперь телескоп готов к использованию.

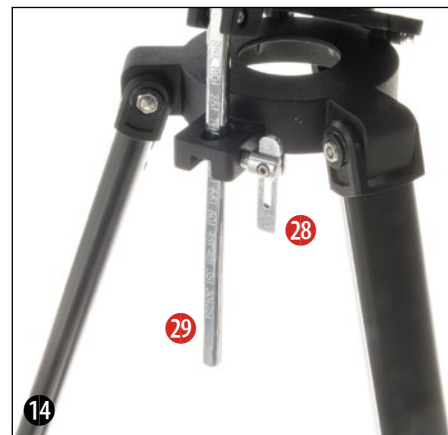
ЭТАП II – использование телескопа

1. Обращение – монтажное устройство

Телескоп оснащен монтажным устройством, которое позволяет вести наблюдение двумя способами.

А: азимутальный = идеально подходит для наблюдения за Землей (наблюдение земных объектов)

В: параллактический = идеально подходит для наблюдения небесных объектов (астрологическое наблюдение)



А: при азимутальной установке телескоп перемещается в горизонтальном и

вертикальном направлении. Открутите стопорный винт механизма регулирования высоты полюсов (28) и опускайте панорамную пластину (30) до тех пор, пока она не окажется в горизонтальном положении (т.е., до упора). Снова затяните стопорный винт механизма регулирования высоты полюсов.



Открутите вертикальный зажим (31) и установите трубу в горизонтальное положение. Снова затяните зажим. Телескоп может перемещаться по горизонтали и вертикали только путем вращения обоих гибких валов (14, 15) (рис. 1).

В: Ксм. главы (3–11).

2. Установка (в ночное время)

Расположение с низкой освещенностью является очень важным условием, так как мешающие источники света (лампы, фонари) могут значительно снижать резкость деталей изображения телескопа

Если выйти ночью из освещенного помещения на улицу, вашим глазам сначала необходимо привыкнуть к темноте. Примерно через 20 минут после этого можно приступать к астрологическому наблюдению.

Не осуществляйте наблюдение из закрытых помещений и устанавливайте телескоп с принадлежностями примерно за 30 минут перед началом на его место установки, чтобы обеспечить выравнивание температуры в трубе. Кроме того, телескоп должен располагаться на ровной и устойчивой поверхности.

3. Начальная установка

Открутите стопорный винт механизма регулирования высоты полюсов (28) и выполните грубую установку панорамной пластины (32) по шкале планки для установки градуса широты (29) на градус широты вашего местоположения (в Германии около 50°). Установите штатив-треногу маркировкой севера (N) в направлении на север. Верхняя сторона панорамной пластины также должна быть направлена на север. Планка для установки градуса широты должна указывать на юг.

4. Настройка географической широты

Определите градус широты вашего места наблюдения по карте автомобильных дорог, атласу или узнайте его в сети Интернет. Германия располагается между 54° (Фленсбург) 48° (Мюнхен) северной географической широты.

Теперь открутите стопорный винт механизма регулирования высоты полюсов (28) и наклоняйте панорамную пластину (32) до тех пор, пока число, которое находится на планке для установки градуса широты (29) возле зажима, не будет соответствовать градусу широты вашего места установки (напр., 51°).

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Точный градус широты вашего места наблюдения указывается в атласе на правом или левом поле географической карты. Кроме того, эту информацию можно получить в администрации вашего населенного пункта, в землемерном управлении или через сеть Интернет. Здесь, например по адресу www.heavens-above.com. Здесь по пути «Anonymous user > Select» (Анонимный пользователь > Выбрать) выберите вашу страну; затем будут отображены данные.

5. Конечная установка

Поверните ось склонения (8), включая монтажное устройство телескопа на 90° вверх (белые маркировки в форме стрелок спереди на монтажном устройстве располагаются друг напротив друга). Правильно установите трубу телескопа (см. изображение телескопа и указывающую на север стрелку) в держатель и затяните стопорный винт. Теперь окулярная трубка телескопа смотрит в направлении пола, а объектив — в направлении Полярной звезды. Открутите последовательно зажим планки для установки градуса широты и ось склонения и разместите Полярную звезду по центру поля зрения окуляра. Затем снова затяните зажим. Теперь штатив-тренога больше не должен перемещаться или переставляться, так как это приведет к сбою установки. Телескоп теперь правильно установлен. Эта процедура необходима для обеспечения ведения телескопа вслед за небесными объектами.

6. Положение ведения и наблюдения

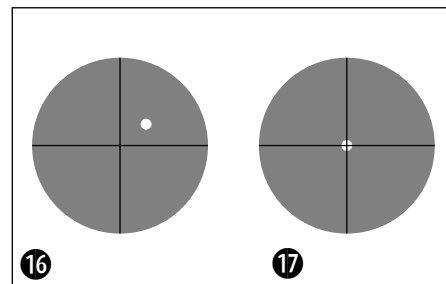
Открутите вертикальный зажим (8) и наклоните трубу телескопа на 90° вниз. Открутите горизонтальный зажим (33) и поверните телескоп на 180° вправо или влево, чтобы линза объектива была направлена

в небо. Затяните все зажимы, чтобы обеспечить возможность ведения с помощью гибкого вала.

Ручное приведение в действие часовой оси (ось прямых восхождений, ось R.A.) с помощью гибкого вала (26) обеспечивает компенсацию вращения Земли, благодаря чему зафиксированный объект постоянно находится в поле зрения окуляра. При необходимости перехода к другому объекту открутите зажимы, переместите трубу в нужном направлении и снова затяните зажимы. Точная установка (14, 15) (рис. 1).

7. Искатель

На этом выполнена грубая установка и настройка телескопа. Для получения удобной позиции наблюдения осторожно открутите винт кожуха трубы (8) (рис. 1), чтобы труба телескопа могла вращаться. Установите окуляр и искатель телескопа в положение, удобное для ведения наблюдения. Точная настройка осуществляется с помощью искателя телескопа (2). Глядя через искатель, попытайтесь установить по центру перекрестия искателя (рис. 17) например, Полярную звезду (рис. 16). При точной настройке используется вал часовой оси (26), а также вал оси склонения (27).



8. Наблюдение

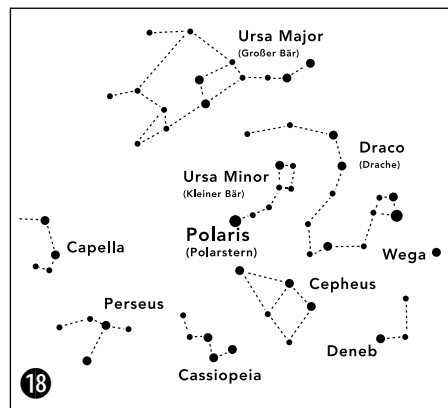
Если после установки искателя на Полярную звезду посмотреть через окуляр, в телескопе можно разглядеть Полярную звезду. При необходимости можно с помощью гибких валов выполнить более точную установку телескопа на звезду, а также выполнить настройку резкости изображения с помощью колесика регулирования резкости (7) (рис. 1).

Кроме того, теперь можно путем замены окуляров (с меньшим фокусным расстоянием) установить большее значение приближения. Помните о том, что приближение звезд практически невозможно заметить.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Окуляры представляют собой расположенные на стороне глаза системы линз. С помощью окуляра воспринимается образующееся в фокальной точке объектива изо-

бражение, т.е., оно становится видимым и увеличивается еще раз. Необходимы окуляры с разными фокусными расстояниями, чтобы обеспечить различные значения увеличения. Всегда начинайте наблюдение с использованием окуляра с небольшим увеличением (= большое фокусное расстояние, напр., 20 мм).



9. Поиск звезд

Сначала ориентация на звездном небе определенно покажется вам сложной, так как звезды и созвездия всегда находятся в движении и в зависимости от времени года, даты и времени их положение на небе меняется.

Исключением является Полярная звезда. Через нее проходит (достаточно точно) воображаемое продолжение полярной оси

Земли. Так называемый северный полюс мира образует исходную точку всех карт звездного неба. На чертеже (рис. 18) представлены некоторые знакомые созвездия и звездные скопления, которые можно наблюдать круглый год. Расположение небесных светил в любом случае зависит от даты и времени суток.

Если направить телескоп на одну из этих звезд, вы обнаружите, что через короткое время она уходит из поля зрения окуляра. Для компенсации этого эффекта следует использовать гибкий вал (17) часовой оси, чтобы обеспечить ведение телескопа по воображаемой траектории данной звезды.

Указание:

Фокусное расстояние телескопа	:	Фокусное расстояние окуляра	=	увеличение
Расчет выполняется следующим образом		900 mm	:	20 mm = 45x
		900 mm	:	12 mm = 75x
		900 mm	:	4 mm = 225x

10. Принадлежности

В стандартную комплектацию телескопа входят три окуляра (18) (рис. 2). Путем замены окуляров задается необходимое увеличение телескопа.

Зенитное зеркало (19) (рис. 2) выполняет оборачивание изображения (в зеркальной ориентации) и используется только для наблюдения небесных объектов.

Для получения незеркального и прямого изображения необходимо использовать входящую в комплект поставки оборачивающую линзу.

Открутите стопорный винт (21) и извлеките зенитное зеркало из стопорного кольца объектива (6) (рис. 1). Теперь установите оборачивающую линзу (20) (рис. 2) прямо в стопорное кольцо объектива и снова затяните стопорный винт от руки. Затем установите окуляр (например, $f = 20$ мм) в отверстие оборачивающей линзы и затяните там сто-

порный винт.

11. Фокусное расстояние телескопа

После интересного и успешного наблюдения рекомендуется поместить телескоп для хранения в сухое и хорошо проветриваемое помещение. Не забывайте надевать защитные крышки на переднее отверстие трубы и на стопорное кольцо объектива. Все окуляры и принадлежности оптической системы должны храниться в соответствующих контейнерах.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Для астрономических наблюдений оборачивающая линза не используется. Используйте в этом случае только зенитное зеркало и окуляр. Для наблюдения наземных и природных объектов можно использовать оборачивающую линзу с окуляром.

Устранение неисправностей:

Неисправность	Устранение
Нет изображения	Снимите пылезащитную крышку с отверстия объектива
Нечеткое изображение	Выполните настройку резкости с помощью колесика регулирования резкости
Невозможно настроить резкость	Дождитесь выравнивания температур (ок. 30 минут)
Плохое изображение	Никогда не выполняйте наблюдение через оконное стекло
Наблюдаемый объект виден через искатель, но не виден через телескоп	Выполните юстировку искателя (см. главу 7)
Тяжелое ведение осей с помощью валов	Выполните балансировку телескопа
Несмотря на использование зенитного зеркала „плохое“ изображение	Опора окуляра в зенитном зеркале должна располагаться вертикально

1. Технические характеристики:

- Двухлинзовый объектив (ахромат) из стекла
- Азимутальная монтировка с помощью балансира для регулирования высоты полюсов (оптимизированная монтажная система с гибкими валами)
- Увеличение: 45х – 337,5х
- Диаметр объектива: 70 мм
- Фокусное расстояние: 900 мм
- 3 окуляра: К-20 / К-12 / К-4 мм
- Зенитное зеркало
- Труба-искатель 6х25
- Оборачивающая линза 1,5х
- Регулируемый по высоте алюминиевый штатив

2. Возможные объекты наблюдения:

Далее мы выбрали для вас и описали несколько очень интересных небесных тел и звездных скоплений. На соответствующих иллюстрациях в конце руководства можно видеть, как будут выглядеть объекты через ваш телескоп с входящими в комплект окулярами при хорошей видимости:

Луна

Луна является единственным естественным спутником Земли. (рис. 19)
Диаметр: 3 476 км
Удаление: ок. 384 400 км

Луна известна еще с доисторических времен. После Солнца она является вторым по размеру объектом на небе. Так как Луна совершает один оборот вокруг земли в течение месяца, угол между Землей, Луной и Солнцем постоянно изменяется — это можно видеть по циклам лунных фаз. Время между двумя следующими друг за другом фазами новолуния составляет около 29,5 дней (709 часов).

Туманность Ориона (М 42)

Объект М 42 в созвездии Ориона (рис. 20)
Удаление: находится на расстоянии в 1 344 световых лет от Земли

Благодаря удалению примерно в 1 344 световых лет туманность Ориона (объект Мессье 42, сокращенно М 42) является самой яркой диффузной туманностью на небе. Она видна невооруженным глазом и является привлекательным объектом для наблюдения в телескопы всех размеров — от самых маленьких полевых моделей до самых крупных наземных обсерваторий и космического телескопа Хаббл. Речь здесь идет об основной части большого облака из водорода и пыли, которое вытянуто более чем на 10 градусов через половину созвездия Ориона. Протяженность этого грандиозного облака составляет многие сотни световых лет.

Кольцевая туманность в созвездии Лиры (М 57)

Объект М 57 в созвездии Лиры (рис. 21)
Удаление: находится на расстоянии в 2 412 световых лет от Земли
Знаменитая кольцевая туманность М 57 в созвездии Лиры часто рассматривается в качестве прототипа планетарной туманности. Она является настоящим украшением летнего неба в северном полушарии. Новые исследования показали, что, по всей вероятности, она представляет собой кольцо (тор) из светлой светящейся материи, которая окружает центральную звезду (видна только в большие телескопы), а не о шарообразной или эллипсоидальной газовой структуре.

Если бы можно было наблюдать кольцевую туманность в боковой плоскости, со стороны, она была бы похожа на планетарную туманность Гантель (М 27). Мы видим только полюс туманности при наблюдении данного объекта.

Туманность Гантель в созвездии Лисички (М 27)

Объект М 27 в созвездии Лисички (рис. 22)
Удаление: 1 360 световых лет

Туманность Гантель (М 27) в созвездии Лисички была первой обнаруженной планетарной туманностью. 12 июля 1764 Чарльз Мессье открыл этот новый удивительный класс небесных объектов. Мы наблюдаем этот объект практически точно в его экваториальной плоскости. Если бы у нас была возможность наблюдать туманность Гантель с одного из ее полюсов, возможно, она бы имела вид кольца и была бы похожа на Кольцевую туманность М 57. Благодаря своей яркости данный объект виден даже при неоптимальных погодных условиях.

Луна

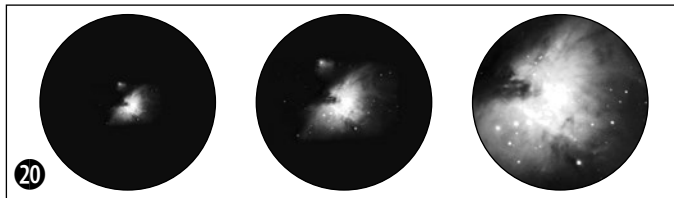
f=20 mm

f=12 mm

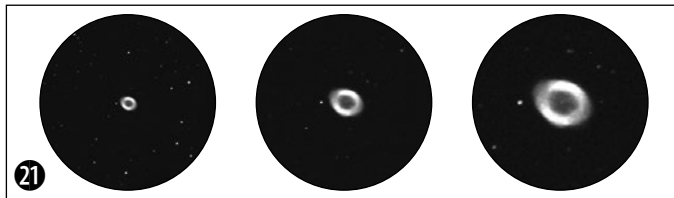
f=4 mm



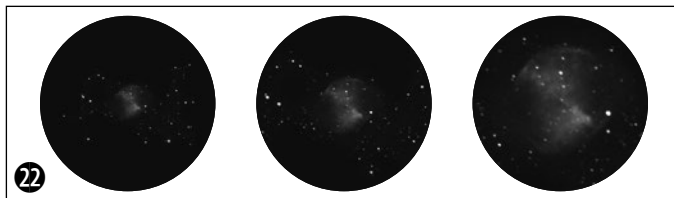
Туманность Ориона (М 42)



Кольцевая туманность в созвездии Лиры (М 57)



Туманность Гантель в созвездии Лисички (М 27)





Contact

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way, Edenbridge,
Kent TN8 6HF, Great Britain

    @BresserEurope

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. · Vergisningen en technische veranderingen voorbehouden.
Con riserva di errori e modifiche tecniche. · Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto
Manual_8845001_Telescope-70-900_multi-lingua_BRESSER_v062025a